



La vie
après l'alcool

Page 3

Deux corps
fusionnent

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 11 JUIN 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS



Photo ROBERT SKINNER, La Presse

« Cool », écrivent les mains de Claudie Stanké en langage des signes (les yeux servent de « o »). La pièce *Le garage*, qu'elle a montée avec neuf adolescents, a remporté le prix du public des Didascalies de Grasse, en France.

Neuf jeunes malentendants font un tabac au théâtre

LAURA-JULIE PERREAULT

CLAUDIE STANKÉ, auteure et artiste, ne savait pas dans quoi elle s'embarquait quand elle a décidé de monter une pièce avec neuf jeunes malentendants. Mais elle ne s'attendait certes pas à voir sa petite troupe couronnée de succès dans la ville des parfums de France, Grasse.

La metteuse en scène était des plus enthousiastes lorsqu'elle a rencontré *La Presse*, hier après midi, encore un peu déboussolée par le décalage horaire. Elle revenait tout juste de Paris où elle a fait escale après avoir participé avec ses ouailles au 12^e Festival international du théâtre scolaire de Grasse, qui porte le nom révélateur des Didascalies (enseignement théâtral).

Le Garage, pièce d'une heure sur l'acceptation de la différence et qu'elle a écrite en collaboration avec le groupe d'adolescents de 13 à 16 ans, y a reçu le prix du public. Les acteurs en herbe ont aussi eu droit à des applaudissements dans le langage des signes de la part de leur public : des centaines de mains se sont agitées pour saluer leur travail.

Car labeur il y eut pour préparer cette oeuvre théâtrale atypique. « Ce qu'ils font est difficile. Ils ne s'entendent pas parler les uns les autres ou très peu, alors ça peut devenir compliqué de donner la réplique. Si un enfant baisse la tête pendant une seconde, il peut manquer le geste d'un autre », a raconté Mme Stanké hier, en signant de ses

mains un mot sur deux. Fièvre, elle rapportait que ses apprentis n'ont fait aucune erreur pendant leur représentation en France.

Maigre financement

Les efforts des ados ne se sont pas limités à l'interprétation. L'organisation du voyage a aussi demandé beaucoup de temps. Chaque adolescent devait déboursier près de 1000 \$ en plus de participer à maintes levées de fonds pour financer la pièce et les déplacements de leurs trois accompagnatrices. Quelques députés des alentours de Montréal ont été appelés à la rescousse, mais les sous manquent toujours dans la caisse des saltimbanques.

Mme Stanké — qui a appris le

langage des signes il y a quelques années — n'a pas chômé non plus. Cette pièce, sur laquelle elle bâche depuis septembre dernier, était la troisième qu'elle montait avec les jeunes de l'Association québécoise pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA).

Particularité de la création : cinq enfants qui peuvent parler et deux qui s'expriment uniquement par gestes partageaient la même scène, cohabitation qui a impressionné les Français. Ces derniers ont déjà invité le petit groupe à se produire à nouveau dans l'Hexagone. Cette fois, ils pourraient monter sur les planches du Théâtre des sourds de Paris, note Mme Stanké.

Pour les jeunes, l'expérience du théâtre a été plus qu'artistique

puisque qu'elle a permis de renforcer leur estime de soi. « On a appris à parler fort en public, à s'imposer. Ça va aider à l'école aussi, je serai moins gêné pendant les exposés », témoignait Maxime Bronquard-Pharand, 15 ans, de Vaudreuil.

Comme sa soeur Amélie, ainsi que ses amis Nicolas et Frédéric Pin, Amélie Portelance, Philippe Sarrazin, Katrine Le Breux, Stéphanie Biello et Mélanie Matt-Landry, le jeune acteur est heureux, mais fatigué de son séjour. En France, en plus de jouer devant un public de 450 personnes, les petits comédiens ont participé à des ateliers d'expression corporelle, de commedia dell'arte et de karaté en compagnie de jeunes de plusieurs pays européens.

Le pouvoir ? Quel pouvoir ?



Photo ROBERT NADON, La Presse

Danielle Maisonneuve, directrice de la chaire de relations publiques de l'UQAM.



MARIE-CLAUDE GIRARD

Se sentant incomprises, peu écoutées, coincées par le temps, souffrant du peu de crédibilité que leur accordent les collègues masculins, les femmes siégeant aux conseils d'administration des organismes publics et parapublics de l'île de Montréal ont, semble-t-il, le blues du pouvoir.

Les administratrices sont nombreuses à douter de leur pouvoir au sein des instances publiques et parapublics, révèle une étude du comité femmes et développement du Conseil régional de développement de l'île de Montréal réalisée

par Danielle Maisonneuve, directrice de la chaire de relations publiques de l'UQAM : « Elles se sentent piégées par un simulacre de pouvoir, prônant une image d'égalité mais sans leur accorder de pouvoir réel. On est souvent là juste pour accepter des décisions déjà prises », confie l'une d'elles.

Les femmes forment 40 % des conseils des organismes de développement économique, culturel et social ainsi que des secteurs de la santé et de l'éducation de l'île de Montréal, un score enviable en comparaison des c.a. d'entreprises privées, où elles forment un maigre 6,7 % des effectifs, en dépit des efforts de promotion.

Or, 45 % des administratrices estiment qu'elles rencontrent des difficultés que leurs collègues masculins ne connaissent pas, conclut l'étude du CRDIM menée à l'été 2000. Deux cent seize femmes ont répondu au sondage envoyé à 650

administratrices. Deux groupes de discussions d'une trentaine de femmes ont permis d'approfondir les résultats. Le taux élevé de participation est symptomatique de l'état d'esprit des femmes, estime Mme Maisonneuve.

Au premier rang des difficultés relevées par les répondantes : le manque de crédibilité liée au fait d'être femme. « Elles perçoivent que leurs collègues masculins jugent leur manière d'analyser les problèmes comme étant plus émotive que rationnelle », écrit Mme Maisonneuve. Entre autres difficultés, les administratrices mentionnent le manque de confiance en soi, un horaire chargé, les frais indirects liés à la participation (garde des enfants, stationnement), le sexisme et les attitudes déplaisantes de ces messieurs.

Apparemment, l'incompréhension entre les sexes subsiste jusque dans les instances décisionnelles.

Les problèmes liés aux rapports avec les hommes seraient moins fréquents dans les milieux communautaires, où les femmes sont plus nombreuses.

« Parfois, les femmes sentent qu'elles sont recrutées par principe, pour démontrer une ouverture descendante de la part des hommes à accepter des femmes », note Mme Maisonneuve. « Elles ont alors l'impression qu'elles doivent se battre pour obtenir de la crédibilité et participer à part entière, la raison de leur nomination n'était pas leurs compétences, mais la réalisation d'une stratégie politique d'amélioration de l'image institutionnelle. »

Après une réunion, les femmes ne se sentent pas nécessairement à l'aise pour aller prendre un verre avec les collègues.

Voir POUVOIR en E2

Ford présente

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

en collaboration avec

Bièrre DRY

FILL 119

19h00

galaxie

LE RÉSEAU DE MÉDIAS CONTINENT

présente

Samedi 28 juillet

TENDANCES

Desjardins .com

Spectrum

318, Ste-Catherine Ouest

La Presse

GTE 107.3 FM

CKAC 730

CKOI 99.9 FM

MARTIN DESCHAMPS

Billets en vente

au Spectrum, à la Place des Arts (514) 842-2112

www.pda.qc.ca, et aux comptoirs Admission

Pour commander vos billets par téléphone (514) 790-1245 www.admission.com

TOUJOURS SUR LES FRANCOIS

francofolies.com

814-878-8888

ROGERS

AT&T

ABONNÉS ROGERS/AT&T

FRANCOIS

| LE MÉDIATEUR |

Le balai est passé : pourquoi ne pas stationner ?

On a déjà vu dans cette chronique que la Ville de Montréal a mis en place une réglementation très précise en ce qui concerne le stationnement et l'enlèvement des véhicules en infraction pendant tout l'hiver afin de faciliter le déplacement, puis le chargement de la neige. Le Médiateur a insisté sur l'importance de bien vérifier les différents types de signalisation mis en place afin d'éviter les mauvaises surprises.

Il en va de même lors de la belle saison, alors que l'application de cette réglementation sur le stationnement permet à la Ville de Montréal de procéder, entre autres, à l'entretien et au nettoyage de la chaussée. Depuis 1990, afin que les automobilistes puissent stationner avec un minimum d'inconvénients, la politique régissant les opérations d'entretien de la chaussée a été assouplie, en ramenant de trois heures à une heure seulement, la contrainte de stationnement.

Par contre, la Ville de Montréal utilise également cette période pour vérifier les bouches d'égout, effectuer des réparations mineures aux revêtements, et procéder à différentes opérations de routine qui exigeraient autrement une signalisation temporaire plus spécifique. C'est pourquoi il est tout aussi illégal de stationner là où les panneaux l'interdisent, que ce soit avant, ou après le passage du balai mécanique.

C'est ainsi que le Médiateur n'a pu venir en aide à ce professionnel qui, afin de garer son véhicule en face de son bureau, attendait de l'autre côté de la rue le passage des préposés puis traversait pour stationner immédiatement derrière eux, même si la période de restriction n'était pas écoulée! Après avoir fait ce manège à 5 ou 6 reprises (et avoir reçu un nombre équivalent de contraventions), il affirma, dans le dossier soumis au Médiateur, qu'il possédait la preuve que dans chaque cas, le balai était bien passé. Mais là n'est pas la question: tel qu'il lui fut alors expliqué, puis confirmé en

Cour plusieurs mois plus tard, une interdiction de stationner aux heures, jours et dates indiquées doit être respectée quelle que soit la raison indiquée, l'entretien des rues n'étant qu'une seule de ces raisons parmi plusieurs autres.

Le conseil du Médiateur

Si vous ne souhaitez pas ajouter votre contribution au million de constats d'infraction au stationnement qui sont émis chaque année sur le territoire de la Ville de Montréal, voici quelques conseils qui vous aideront peut-être à interpréter les messages parfois très complexes de la signalisation officielle :

Sur un même poteau, le panneau le plus restrictif est placé en haut, alors que le moins restrictif se retrouve plus bas.

Une zone interdite, ou permise sous certaines conditions, est délimitée par deux panneaux comportant chacun une flèche pointant dans la direction de la zone où s'applique la réglementation.

La zone réglementée peut également commencer à partir d'une intersection ; dans ce cas, le panneau ne comporte pas de flèche. La zone se termine soit par une autre intersection, soit par un panneau comportant une flèche.

Une ruelle n'interrompt pas la signalisation : s'il n'y a pas d'autres panneaux, la signalisation est toujours valable de l'autre côté de la ruelle.

Pour plus de détails, procurez-vous le dépliant « La signalisation de stationnement à Montréal » dans un des Bureaux d'Accès Montréal.



édiateur
de Montréal

Site internet: <http://www.ville.montreal.qc.ca/mediateur/mediateur.htm>
Courriel: mediateur@ville.montreal.qc.ca
275, rue Notre-Dame Est., Bureau R111
Montréal (Québec) H2Y 1C6
Téléphone: (514) 872-8358
Télécopieur: (514) 872-2379

COLLECTES DE SANG

Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants :

- à Montréal: Centre des donneurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est, de 10h à 17h30 ;
- à Montréal: Tour CIBC, hall d'entrée, 1155, boul. René-Lévesque Ouest, de 9h30 à 16h. Objectif : 100 donneurs ;
- Montréal : Journal de Montréal, Salle d'expédition, 4545, rue Frontenac, de 9h à 20h30. Objectif : 600 donneurs.

D'autant plus qu'avec leur horaire chargé et la triple tâche maison-boulot-conseil, elles sont souvent attendues ailleurs, constate la chercheuse.

Idem pour la partie de chasse et pêche, le tournoi de golf, Autant d'occasions pour les hommes de tisser des liens, de faire des contacts, de bâtir un réseau d'appuis. « Il est difficile d'établir cela avec les femmes. Il doit y avoir un mode de réseautage différent pour elles », croit Danielle Maisonneuve. Les participantes ont suggéré de développer un sentiment de solidarité entre femmes en favorisant des activités spécialement destinées aux



Photo ROBERT SKINNER, La Presse

L'installation d'une barrière de sécurité sur le toit du poste de police, qui sera éventuellement remplacée par une clôture permanente, a coûté moins de 700 \$.

| CHUTE MORTELLE |

Quatre mois pour installer une clôture

LAURA-JULIE PERREAULT

UNE DÉTENTE DANS les relations tendues entre le Mouvement Action-Justice et le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal est peut-être en vue.

Hier, Yves Manseau, porte-parole du Mouvement Action-Justice, a félicité le directeur du SPCUM d'avoir veillé à l'installation d'une clôture temporaire à l'endroit où est tombé Michael Kibbe en février dernier.

Vendredi, une paroi temporaire a été fixée au sommet du mur de béton de sept mètres de hauteur qui se trouve au bout du stationnement du poste opérationnel de la rue Guy, là où les policiers avaient conduit le jeune Kibbe avant que ce dernier ne leur échappe et qu'il n'y fasse une chute mortelle.

Manseau, qui a porté plus d'une

cause devant le comité de déontologie policière — notamment dans l'affaire de l'itinérant Jean-Pierre Lizotte — faisait ses félicitations avec un sourire en coin.

Il croit fermement que son intervention auprès du chef de police Michel Sarrazin, la semaine dernière, lors de la période de question de la Commission de la sécurité publique, a incité ce dernier à prendre les mesures nécessaires « pour faire ce qui aurait dû être fait le lendemain de l'accident, il y a quatre mois », remarquait-il, hier, en qualifiant d'irresponsable l'attitude du service de police dans ce dossier.

Il se réjouissait néanmoins de voir que les policiers ont pour la première fois retenu une de ses suggestions. « En posant la clôture temporaire, M. Sarrazin admettait qu'il était dans le tort. Je crois qu'il a été correct dans cette affaire. J'ai-

merais que nos relations soient plus constructives », continuait M. Manseau.

Selon lui, l'installation de la barrière de sécurité, qui sera éventuellement remplacée par une clôture permanente, a coûté moins de 700 \$. Le 25 mai dernier, il avait lui-même contacté un entrepreneur spécialisé dans la location de parois du genre et avait demandé aux parents du jeune Kibbe de faire la démonstration aux médias de la facilité de poser une telle clôture.

La mère du jeune Kibbe, Jennifer Johnston, ne trouve cependant aucune consolation dans le geste de prévention du SPCUM. « Ça ne change rien à ma situation. Je suis toujours convaincue à 99,9 % que mon garçon a été battu et qu'il n'est jamais tombé du mur. Je veux toujours qu'une enquête publique soit ouverte car il y a trop d'irrégularités dans le rapport du coroner », témoignait-elle hier soir.

| POUVOIR |

Suite de la page E1

dames, en plus des activités ouvertes à tous.

Le véritable pouvoir est dans le réseautage et le lobbying, constatent les administratrices interrogées. « Toutes des choses qu'on n'a jamais apprises, nous, les femmes ! »

« Je sens qu'il faut que je sois agréable lors des sorties à l'extérieur du travail », souligne une administratrice. Lorsqu'elles sont minoritaires, le rapport de séduction exerce une certaine pression après les heures de travail, constate Mme Maisonneuve.

Fait étonnant, même si elles ont des revenus appréciables (salaire

moyen de 47 919 \$) et sont très majoritairement diplômées universitaires, près de 70 % des administratrices montréalaises ne reçoivent aucune aide de leur conjoint, de leurs enfants ou de l'extérieur pour accomplir les tâches domestiques.

La division des tâches à la maison constitue toujours un obstacle important à la participation des femmes aux instances décisionnelles locales et régionales. D'ailleurs, la moitié des administratrices sondées n'ont pas ou plus d'enfants à la maison. Dans la quasi-totalité des cas, elles n'ont pas non plus de personnes âgées à leur charge.

Si elles constatent des difficultés,

les femmes n'en perdent pas pour autant le goût de s'engager. Près des trois quarts souhaitent postuler à nouveau à un poste d'administratrice. Pour renforcer leur influence, elles souhaitent la mise en place de programmes de formation sur la communication, le réseautage et la gestion du temps, du personnel, du stress et des conflits. Elles suggèrent aussi des campagnes de publicité et de recrutement de candidates à distance du collège de Rosemont et auquel s'étaient inscrits 2500 jeunes des niveaux secondaire à universitaire.

TÊTES D'AFFICHE

Afin de s'assurer de la qualité linguistique des enseignes qui se retrouvent dans le paysage québécois, l'Association québécoise de l'industrie des enseignes (AQIE), autrefois connue comme l'Association professionnelle des fabricants d'enseignes, à l'instigation de son président sortant Pierre Sainte-Marie, vient d'inscrire à son code de déontologie une clause incitant ses membres à consulter des spécialistes de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) « chaque fois qu'une formulation ou un terme leur apparaît douteux ».

dant de l'Ordre de Saint-Lazare de Jérusalem remettait récemment un chèque de 4000 \$ à l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci pour financer ses services de soins palliatifs.

■ ■ ■

René Lemire, de Pétro-Canada, a eu l'agréable tâche de remettre un don de 3000 \$ de la compagnie pétrolière aux représentants de l'hôpital Marie-Clarac, en guise de contribution à la campagne de financement de cet établissement de réadaptation.

■ ■ ■

Rim Dib, de l'Université McGill (projet en astronomie), et Evelyne Thiffault (génie forestier), de l'Université Laval, sont les deux seuls étudiants québécois à avoir mérité l'une des 24 bourses de recherche Julie-Payette (25 000 \$) attribuées aux meilleurs projets de recherche soumis dans six différentes disciplines au CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada).

■ ■ ■

La Fondation Palli-ami, qui soutient financièrement l'unité de soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, peut compter sur Jean Dumont, président de Capital Cartier, pour présider sa campagne annuelle de financement.

■ ■ ■

L'Association de l'industrie électri-

que du Québec vient de remettre ses Prix des gouverneurs à Paul Kefalas, président-directeur général d'ABB, et Roger Warren, président du conseil de RSW, le premier pour son leadership et son engagement dans des projets de transport d'électricité, et le second pour avoir acquis une réputation mondiale en matière de conception d'aménagements hydroélectriques comme en transport d'énergie à très haute tension.

■ ■ ■

Arrivée d'un nouveau président à la tête de la Jeune Chambre de commerce de Montréal, en la personne de Marc Perron (Samson Bélair Deloitte et Touche), qui prend la relève d'Ugo Dionne (Synesis informatique).

■ ■ ■

Gabrielle Gaudreault-Malépart, élève de la polyvalente Joseph-François-Perreault, est la lauréate de la bourse d'études des services aux entreprises Padgett, décernée spécifiquement à un enfant dont les parents sont propriétaires d'une PME.

■ ■ ■

La Fondation de l'hôpital Sainte-Justine est dirigée par une nouvelle PDG ayant une bonne expérience du monde philanthropique, Lucie Rémillard, qui a quitté un poste similaire à l'Institut neurologique de Montréal, pour prendre charge de la fondation hospitalière

pédiatrique. Mme Rémillard a oeuvré à Centraide du Grand Montréal et fut la présidente fondatrice de la section québécoise de la National Society of Fundraising Executives.

■ ■ ■

La Fondation du collège Mont-Saint-Louis tiendra son deuxième tournoi de golf annuel vendredi prochain, au club de golf Deux-Montagnes. Seront présidents d'honneur: Russell Miller et Claude Mailhot, diplômés de ce collège. Renseignements: (514) 382-1560 ou (www.msl.qc.ca/Golf/Golf2001.html).

■ ■ ■

Une activité vin et fromage organisée par Denise Poirier-Rivard, de la ferme Ruban bleu, a permis d'amasser 1600 \$ pour la Fondation Anna-Laberge et l'hôpital du même nom. Pour l'occasion, les convives ont pu goûter aux fromages de chèvre de la ferme, ainsi qu'à des pâtes, fruits et légumes gracieusement fournis par des producteurs de la région du Sud-Ouest.

■ ■ ■

Un programme visant à verser 0,25 \$ par grand café vendu les vendredis dans les restaurants McDonald's a permis de recueillir suffisamment d'argent pour inscrire une autre école au programme du Club des petits déjeuners. C'est l'école Sainte-Claire, de Brossard, qui est devenue pour l'occasion la

première de la quinzaine d'écoles qui devraient s'ajouter d'ici la fin de l'année scolaire 2001-2002 au service de distribution de petits-déjeuners nutritifs, grâce aux grands cafés vendus les vendredis dans les McDonald's.

■ ■ ■

Laurent Marien, élève du collège Édouard-Montpetit, vient de remporter le premier prix du concours Bourstad, une simulation boursière organisée par le Centre de formation à distance du collège de Rosemont et auquel s'étaient inscrits 2500 jeunes des niveaux secondaire à universitaire.

■ ■ ■

Appel de candidatures pour l'attribution des prix Technologie de l'Association de la recherche industrielle du Québec (réseau québécois des entreprises innovantes). Le gala des prix Technologie de l'ADRIQ aura lieu le 22 novembre. Le processus de mise en candidature pour des réalisations en recherche industrielle ou des innovations technologiques est entièrement électronique. Renseignements: (www.adriq.com). Tél. (514) 337-3001, poste 24.

■ ■ ■

La saison des grandes vacances estivales est l'occasion d'escapades familiales dont on pourra d'autant mieux profiter que des coupons rabais pour différents attraits touristiques sont offerts par *Passeport Pom des attraits du Québec*, une brochure qu'on retrouvera en différents endroits (hôtels, restaurants, sites récréotouristiques, etc.). Montréal occupe une place de choix dans cette brochure qui offre un panorama des choses à faire et à voir au cours de l'été.

Ouvrir son coeur pour combattre l'alcool au volant

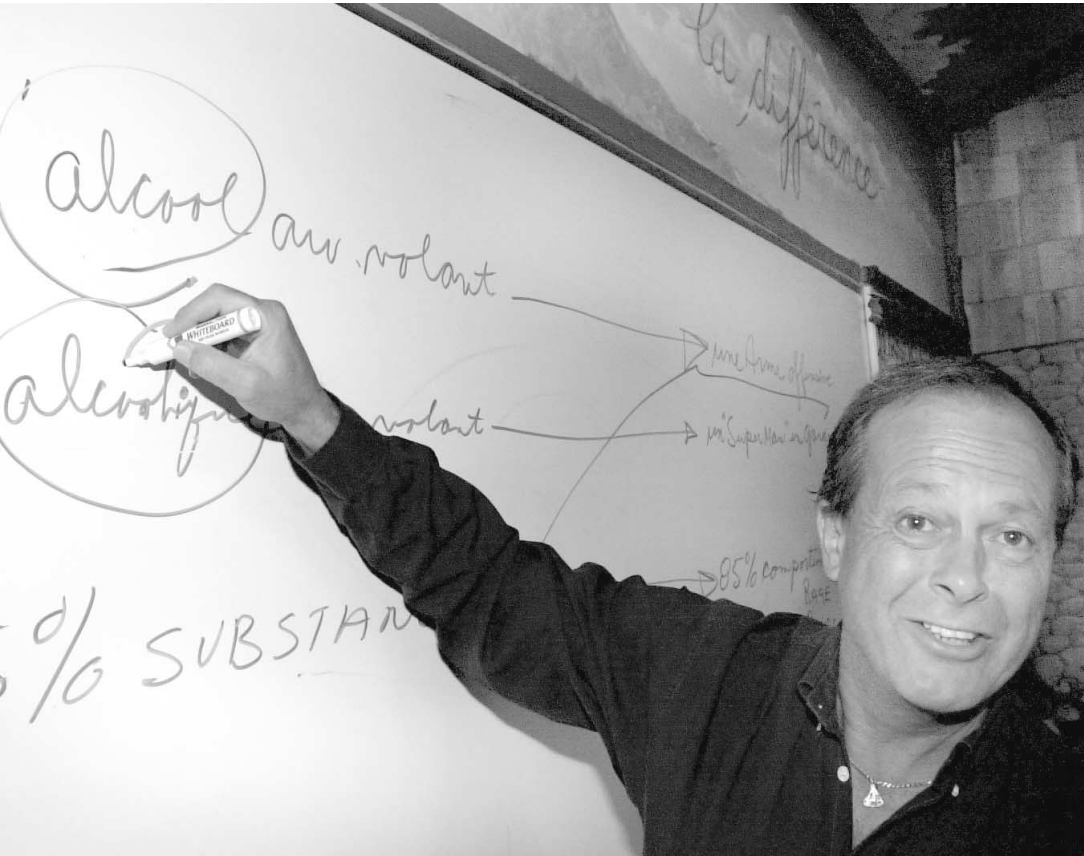
JEAN-PAUL CHARBONNEAU

« À COMPTER de l'âge de 18 ans, je prenaï mes gins et mes bières à chaque jour. Je faisais la foire tous les soirs, je conduisais mon auto quand même. J'étais un mort vivant ! Dieu m'a protégé et aussi les piétons parce qu'il n'y a pas un alcoolique qui n'a pas risqué d'écraser quelqu'un en conduisant saoul. Durant des années, j'ai joué avec ma vie et de celle des autres. »

Pierre-Denis Masson qui parle ainsi est sobre depuis le 13 juin 1979. Âgé de 57 ans, il a décidé dernièrement de se raconter ouvertement dans le but d'aider tous les conducteurs qui prennent le volant avec les facultés affaiblies. Il se dit convaincu qu'avec de la bonne volonté, toute personne peut arrêter de consommer de l'alcool, même si son alcoolisme demeure en elle.

En 1987, il a ouvert, à Laval, la maison en relation d'aide PDM, qui est accréditée par les Services correctionnels du Québec. « Pas moins de 15 000 personnes, souligne-t-il, sont venues faire des stages pour soigner des dépendances à l'alcool, à la drogue, etc. Dans ce nombre, il y a des politiciens, juges, avocats, policiers, prêtres, artistes qui sont venus d'eux-mêmes ou sur les conseils d'autres personnes ou organismes. Plusieurs sont très connus ou appartiennent à des familles très connues du public. Je reçois aussi des victimes d'actes criminels et des accusés. »

« De plus en plus, reprend-il, les journalistes font état de nombreux accidents causés par des conducteurs ivres. Quand j'entends dire à la télévision qu'un automobiliste vient de se faire arrêter pour la deuxième ou troi-



Denis Masson, thérapeute de l'alcoolisme.

sième fois pour ivresse au volant et qu'il a de plus blessé ou tué quelqu'un, j'ai de la peine pour lui — et bien entendu pour les familles des victimes — parce que je viens du même milieu. Assis dans mon fauteuil, je lui parle dans ma tête en lui disant par où j'ai passé, que l'on peut s'en sortir. L'alcoolisme fait pleurer des familles et fait souvent payer la facture à de purs inconnus, ce qui est très lourd de conséquences. »

Il soutient que c'est sa femme — partie au travail à 7 h 15 le matin du 3 août 1978 pour ne plus jamais revenir à la maison — qui lui a fait « le cadeau de vie ».

« À cette époque, se souvient M. Masson, j'étais saoul et sur le go sept jours par semaine. J'étais commis voyageur, je la manipulais. Je l'aimais ! Elle a été mariée quatre ans avec moi et moi, je l'ai été cinq ans et demi. J'ai passé une année et demie tout seul

Photo PIERRE MCCANN

LE GARDEUR/CHARLEMAGNE ET REPENTIGNY

Les forces policières fusionnent

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

À COMPTER du 1^{er} octobre, les corps de police municipaux de Le Gardeur/Charlemagne et de Repentigny ne feront qu'un, ce qui fera un service de 95 policiers pour desservir une population de 80 000 habitants.

En plus des 76 policiers réguliers et des 19 temporaires, ce corps de police aura 24 employés civils et 35 brigadières. Avec ce regroupement, le taux d'encadrement sera de 0,949 policier par 1000 habitants, ce qui est près de la norme établie par la nouvelle Loi de police du Québec, soit un policier par 1000 habitants dans les villes ayant une population 50 000 personnes et plus. Les municipalités de Le Gardeur et de Charlemagne avaient regroupé leur service de police il y a plusieurs années.

La direction du nouveau corps de police a été confiée à Serge Daoust, actuellement directeur de la police de Repentigny. Il sera secondé par Robert Desjardins, actuellement directeur de la police de Le Gardeur/Charlemagne, ainsi que par Michel Perreault, à la surveillance du territoire, Sylvain Grenier, responsable des enquêtes, et Marc Rocheleau, à l'administration.

Les bureaux de l'état-major ainsi que le centre des appels d'urgence 911 et les blocs cellulaires seront centralisés à Repentigny, alors que les bureaux des enquêtes, la prévention, la police-jeunesse, les relations communautaires et la circulation logeront à Le Gardeur.

Rappelons que dernièrement les maires de Repentigny, Chantal Deschamps, et de Le Gardeur, Jeannot Lemay, ont demandé au ministre des Affaires municipales l'autorisation de commander une étude de faisabilité sur une éventuelle fusion avec Charlemagne, ce qui a entraîné la démission du maire de cette municipalité, René Després.

Son successeur par intérim, Gilles Rivest, s'est dit satisfait de l'entente sur le regroupement des forces policières, ajoutant qu'il aurait été souhaitable de considérer immédiatement la création d'un service de police régional desservant l'ensemble de la municipalité régionale de comté de l'Assomption. « Puisqu'il a été convenu à la table des maires de la MRC de respecter l'autonomie des villes qui ne voulaient pas participer à ce regroupement, nous avons opté pour l'offre de service de la ville de Repentigny, ce qui constitue, à notre avis, une première étape pour ce qui est de la protection policière dans la MRC », a ajouté M. Rivest.



Photo Robert Skinner ©

La mémoire des images choc

L'ex-felquiste et éditeur Jacques Lancôt n'a pas apprécié le moins du monde les images qui montraient des policiers lançant des grenades de gaz lacrymogène sur les manifestants pendant le Sommet des Amériques d'avril dernier. Pour que les Québécois n'oublient pas ce qu'il qualifie de « barbarie policière », il a décidé, avec l'aide d'un autre éditeur rebelle, Michel Brulé (Les Intouchables), de publier les clichés de 19 photographes des médias alternatifs qui ont été témoins de l'événement, dont Benoît Aquin (ci-dessus). Avec ce livre, intitulé *Le Québec de la honte*, les deux éditeurs espèrent relancer le débat sur la brutalité policière. Le bouquin lancé hier sera disponible en librairie dès mercredi. Petit problème, l'absence de numérotation des pages rend très difficile l'attribution des photos à leurs auteurs.

LAVAL

L'aspirant maire Garceau présente sa CLIC mobile

KARINE TREMBLAY

APRÈS avoir annoncé son intention de former des comités locaux d'implication des citoyens (CLIC), le candidat à la mairie de Laval Philippe Garceau a présenté hier sa CLIC mobile, un véhicule à moteur qu'il appelle son « hôtel de ville roulant ».

« Jusqu'aux élections du 4 novembre, explique M. Garceau, la CLIC mobile va circuler dans chacun des 21 districts de Laval. On va aller rencontrer les gens dans leurs rues, leurs parcs et leurs activités. On va les informer sur l'équipe Garceau, mais on va aussi recueillir leurs doléances. »

Décoré aux couleurs de l'équipe Garceau, le véhicule de 26 pieds a été loué à un particulier. Il a été présenté aux citoyens pour la toute première fois hier, à l'occasion du dernier des six brunchs organisés par l'aspirant maire.

Ce dernier trace un bilan positif de cette série de rencontres matinales, qui lui ont permis, dit-il, de rencontrer au moins 3000 électeurs.

Hier, il a profité de son dernier brunch pour présenter trois nouveaux candidats dans autant de districts, soit Robert Bordeleau pour Laval-des-Rapides, Stéphane Patopsty pour L'Abord-à-Plouffe et Vayan Kuyepyan pour Chomedey.

« On devrait être en mesure de faire connaître deux ou trois autres nouveaux candidats au cours de la prochaine semaine », a fait savoir M. Garceau.

Jusqu'à maintenant, 16 candidats de l'équipe Garceau ont été publiquement présentés.

Au cours des prochaines semaines, le candidat à la mairie a l'intention de poursuivre sa campagne selon la même stratégie, avec l'idée première d'être près des gens et à leur écoute, soutient-il.

« Pendant près de 20 ans, les citoyens ont été négligés par l'administration Vaillancourt, dénonce M. Garceau. Aujourd'hui, ils veulent du changement et notre approche rejoint leurs préoccupations puisqu'on va sur le terrain s'informer de ce qu'ils vivent au quotidien. »



Photothèque La Presse ©

Philippe Garceau

Une querelle familiale tourne au drame

Presse Canadienne

THETFORD MINES — La petite municipalité de Saint-Norbert-d'Arthabaska, près de Victoriaville, a été le théâtre d'un triste drame familial, hier, alors qu'un homme de 29 ans aurait froidement abattu son père sous les yeux horrifiés d'autres membres de sa famille.

La tragédie s'est déroulée vers 15 h, alors que la victime de 53 ans et d'autres membres de la famille s'étaient rendus à la roulotte qu'habitait le fils.

« Une querelle a éclaté durant la visite et les choses ont dégénéré quand le fils s'est emparé d'une arme de chasse pour ensuite faire feu en direction de son père », indiquait hier le porte-parole de la SQ, l'agent Pierre Robichaud.

Appelés sur les lieux par les autres témoins du drame, les policiers ont procédé à l'arrestation du fils aîné de la victime, qui a été interrogé durant une bonne partie de la soirée et de la nuit. Il devrait comparaître aujourd'hui au palais de justice de Victoriaville.

Quant au père de famille, qui a été transporté par ambulance à l'Hôtel-Dieu Arthabaska de Victoriaville, il est décédé des suites de ses blessures. Les policiers ont cependant refusé de dévoiler les motifs de la querelle qui aurait poussé le fils à poser ce geste désespéré.

La conseillère municipale Diane Beauchesne, dont la résidence est voisine de celle où a eu lieu le drame, déclarait hier être très surprise de ces événements, soulignant que ses voisins avaient toujours montré le visage d'une famille unie.

La veille du drame, M^{me} Beauchesne avait d'ailleurs eu un bref entretien avec le fils.

« Il m'a dit qu'il venait tout juste de se porter acquéreur de la porcherie de son père, qui souhaitait se retirer depuis quelques années. Il avait l'air heureux », a-t-elle poursuivi, encore sous le choc du drame qui a secoué cette petite municipalité rurale.

La police n'était toutefois pas encore en mesure de confirmer, hier soir, si le meurtre pouvait ou non être lié à cette transaction entre le père et le fils.

LES PETITES ANNONCES

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

► Par téléphone:

(514) 285-7111

► Par télécopieur:

(514) 848-6287

► Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

► courriel la@lapresse.ca

► Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

► Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation

► Rubrique, texte et dates de parution

► Personne à joindre pour vérification

► Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

► Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution.

Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$

(1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Visites libres	100
Île de Montréal	101
Centre-ville	102
Vieux-Montréal	103
Laval, Rive-Nord	105
Rive-Sud	106
Banlieue ouest	107
Banlieue est	108
Laurentides, Lanaudière	109
Estrie, Cantons de l'Est	110
Extérieur de Montréal	111
Bord de l'eau	112
États-Unis, hors frontières	113
Temps partagé, échange	114
Condominiums, copropriétés	115
Maisons de campagne, domaines	116
Chalets	117
Maisons mobiles	118
Propriétés à échanger	119
Propriétés demandées	120
Fermes, terres	121
Terrains résidentiels	122
Prêts hyp. / résidentiel	123
Divers	129

• LOCATION •

Île de Montréal	131
Centre-ville	132
Vieux-Montréal	133
Laval, Rive-Nord	135
Rive-Sud	136
Banlieue ouest	137
Banlieue est	138
Laurentides, Lanaudière	139
Estrie, Cantons de l'Est	140
Extérieur de Montréal	141
États-Unis, hors frontières	143
Condominiums, copropriétés	145
Maisons de campagne	146
Chalets à louer	147
Chambres, pensions	148
Bureau, téléphonie	149
Résidences pour aînées	150

Garages 152

Services domestiques 231

Construction, rénovation 232

Marchandises diverses 235

On demande à acheter 236

Encans 237

Vente de garage, de charité 238

Marché aux puces 240

Entretien 250

Paysagistes, déneigement 256

Transport, déménagement 257

Gardiennes, gardiennage 259

Professionnels 260

Esthétique, coiffure 262

Traitement de textiles, rédaction et traduction 264

Services divers 268

Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels 270

• COURS •

Cours 350

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Motocyclettes 655

Bateaux, sports nautiques 658

Motoneiges, véhicules tout terrain 661

Véhicules récréatifs 667

Remorques 668

• AFFAIRES •

Site Internet 704

Occasions d'affaires 710

Franchises 714

Services spécialisés, financement 715

Tenue de livres, impôt 725

• AVIS •

Avis légal 801

Avis divers communiqués 805

Avis de dissolution, changements de nom 850

• DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS •

Remerciements 900

Condoléances 905

Prières 910

Décès 915



ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

100	VISITES LIBRES
101	ÎLE DE MONTRÉAL
102	AU COEUR DU PLATEAU
103	SPACIEUX, condo dernier étage, 2 ch. + mezz., balcon terrasse, stat., 195 000 \$.
104	Re/Max Alliance 514-374-4000
105	MARIE ANDRÉE PÉPIN
106	À VENDRE OU À LOUER
107	Anjou, spacieux et lumineux, 4 ch., piscine, terrasse, paysager, près de tout: parcs, écoles, métro. Seulement 200 000 \$.
108	514-353-7468, 355-1052
109	CARTIERVILLE, réno, piscine, 2 sbains, 108 000 \$.
110	St-Georges, 514-331-5416
111	COEUR DU MILE-EST
112	2plex réno, 2 log, libre jolies terrasses, jardin, foyer, rev. 22 000 \$. 324 000 \$.
113	(514) 274-2877 / 926-7066
114	MÉTRO Vieux, 3-plex impeccable, 18 000 \$ rev.
115	514-326-9697
116	PLATEAU, Marie-Anne, triplex sur 2 étages, 14x17 + 5x9 ft. pi. et 2x2x2, cour, 514-990-9471
117	ROSEMONT, duplex, 36e, 2 x 4x, 2 bath, 2 gar., niveau du sol, 175 000 \$. 450-671-7555
118	SUCCESION, duplex, 6654 30e avenue, Rosemont, 138 000 \$. 450-944-0539
119	LAVAL, RIVE-NORD
120	Achetez, vendez, louez sur Internet
121	www.clicman2000.com
122	Texte-9 photos, etc.: 149-955 + Résultats garantis. 514-990-2542
123	DUVERNAV, Val des Brises, 5 min. de Mtl du pont Pie IX, cottage 3 ch., cuisine moderne, salon + foyer, const. 97, cour clôturée, garage, près services, piscines, exvra. Marcel Mathe, Re/Max 2001 crt. 450-629-2001
124	L.D.R., 4 ch., pas garage, Prix 139 000 \$, 514-381-3575
125	LOIRRAINE, transfert, faut vendre. On demande 185 000 \$. Sans agents. Toute offre raisonnable acceptée. 3 ch., tout bois-céramique, très belle maison, const. 99. 450-965-7752
126	TERREBONNE, bord eau, 2 ch., 137 500 \$, 514-381-3575

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

106	RIVE-SUD
107	LAURENTIDES LANAUDIÈRE
108	AU BORD DE l'eau 285 pi., St-Adolphe. Québecois pièce sur pièce. Intérieur entièrement rénové 2000. Décoration, + + +. Très enssoleillé. Foyer, idéal pour couple ou avec un enfant. Pittoresque. Calme et sérénité. 125 000 \$. 1-819-327-3219.
109	BORD DE L'EAU, vue (magnifique) LAC-DES-ILLES (12 km), près Mont-Laurier, Terrain plat, gar. isolé, maison 3 ch., foyer, AUBAINE 85 000 \$. 450-227-3232, 819-326-5230
110	PRÉS St-Adolphe d'Howard propriété avec gar. Terrain : 320 000 pi car. Éval. mun. : 124 200 \$ pour 99 000 \$. Particulier, 1-(819) 688-5200
111	STE-MARCELLINE, canadienne, 1h Mtl, face lac, piscine, terrain paysager, 450-883-0489
112	BORD DE L'EAU
113	ESTRIE, Grand Lac Brompton beau terrain boisé, face au soleil couchant, très privé, 136 pi sur le lac X 250 pi de profondeur, 130 000 \$, 819-562-3165
114	LAVAL, RIVE-NORD
115	ACHATS, vendez, louez sur Internet
116	www.clicman2000.com
117	Texte-9 photos, etc.: 149-955 + Résultats garantis. 514-990-2542
118	DUVERNAV, Val des Brises, 5 min. de Mtl du pont Pie IX, cottage 3 ch., cuisine moderne, salon + foyer, const. 97, cour clôturée, garage, près services, piscines, exvra. Marcel Mathe, Re/Max 2001 crt. 450-629-2001
119	L.D.R., 4 ch., pas garage, Prix 139 000 \$, 514-381-3575
120	LOIRRAINE, transfert, faut vendre. On demande 185 000 \$. Sans agents. Toute offre raisonnable acceptée. 3 ch., tout bois-céramique, très belle maison, const. 99. 450-965-7752
121	TERREBONNE, bord eau, 2 ch., 137 500 \$, 514-381-3575

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

115	CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS
116	LONGUEUIL, Estuaire III, condo de luxe, 1540 car., 2 ch., 7e étage, vue imprenable sur l'eau, foyer, salon, 5x9 ft. thermo-pompe, garage, balcon, terr. 169 900 \$. 450-671-7948
117	OUTREMOULT, condo rénové, près U de M., 2 ch., garage int., lav-vaiss., plaque cuisson, four. 199 000 \$. 514-741-4363
118	PLATEAU, cachet, 4x, photos: 115 000 \$ sans garage, 130 000 \$ editisanchez/condo.html 141 000 \$. (514) 843-0141
119	PLATEAU, condo, 3e, très clair, vue, jardin parc, foyer boisier, 2 chambres, balcons 149 000 \$. 514-273-2412
120	Poss. garage en sus. 450-227-3232, 819-326-5230
121	PLATEAU, condo r.-de-ch., 2 ch., avec jardin arboré; très enssoleillé. http://www.geocities.com/jesetral Ou 514-942-3252
122	PRÉS méro Berri, neufs, 4x, 115 000 \$ sans garage, 130 000 \$ avec garage, 514-381-3575
123	ST-LAMBERT, condo de coin 1457 car., 2 ch., 2 sbains, garage double, mezz., foyer, terrasse privée, 514-262-2161
124	ST-LAMBERT, Rive-Droite 1, magnifique condo de 1600 pi car., 3 ch., 245 000 \$. 514-947-9221
125	ST-VALLIERS, près méro Beaubien, 7x, 127 000 \$, cachet, terrasse, 514-993-5075
126	VIEUX MTL., 10e étage, 1637 car., 3 ch., garage, vue centre-ville et Vieux port, fleuve, Cour, 1030 \$. 514-278-4765
127	MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES
128	ST-VALLIER, à 30 milles en bas de Québec, vue sur le fleuve. Prix éval. 450-653-6829.
129	CHALET À VENDRE
130	A 15 MIN. de Tremblant, chalet 4-saisons 5x, 200 AMP., accès lac, 35 000 \$. 450-472-8948
131	A ST-DONAT, vendrais ou louerais. Bord eau, sur grand terrain. 514-233-6263.

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

131	À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL
132	C.D.N., Ed. Montpelli 4x, chauffé, électros, buanderie, enssoleillé, balcon, bois franc, frais peint. Pas d'antenne. Réf. juil. 6705. 514-488-5770
133	C.D.N., H.E.C., U de M, grands 4x, 720S chauffé, eau chaude, 2 ch., balcon, bois franc, poêle, frigo, juil/août. 514-739-5112
134	C.D.N., Queen Mary, beau 5x, tout meublé, 514-733-3579.
135	C.D.N., Ridgewood, 1x, rénovés, poêle / frigo, chauffé, eau chaude inclus. A VOIR III 1er juil. (514) 731-3107
136	C.D.N./Linton, faut voir, près U de M., grands 4x, 5x, 4155 + 1, non chauffés, rénovés, équipés, balcon, clair. Bloc propre. Idéal étudiants. 514-739-5652
137	C.D.N., 1/2 et 3/4
138	Meuble ou s'mêlé, très bien équipé, 5x, 4x, 1500 \$, 16 pièces, métro, 514-223-9924
139	CARTIERVILLE, 2x, s/sol, équipé, chauffé, 514-332-8635
140	CARTIERVILLE, beau 1x/514-745-2410/514-696-3109
141	CENTRE-VILLE, Dufort, grands 2x/4x, 5505 + 16 étages, très belle vue, chauffé, 514-927-2314, 450-688-1249
142	COOLBROOK méro Snowdon, 5x/1x, s/sol, très clair, boisé, équipé, propre, entrée 4x lav-séc., juil., 825 \$. 450-882-9838
143	COOP HABITATION LE ROUET, St-Michel / Henri-Bourassa, 5x, 4x, 4x, 3905, juil., 4025-650-8620
144	membres seulement, implication obligatoire, 514-328-1219, fax: 514-328-9901
145	Côte St-Paul
146	Chauffage inclus 3x/ - 3935, 4x/ - 4325
147	Garage 46 \$
148	Jour 364-5872
149	Jour 769-4969
150	COTE STE-CATHERINE
151	3x/4x/équipés, 514-737-9581
152	COTE STE-CATHERINE, 3x, rénos, chauffés, équipés, 514-345-1941
153	DE LANAUDIÈRE, petit 4x, fermé duplex, 2 balcons chauffé, juil. 514-933-6956
154	HOLT 3x chauffé, rénové, entrées lav-séc, 8 min. Plateau, juil. 4025-650-8620
155	IBERVILLE, beau 3x, bas 415 \$/mois, 514-493-3942 après 18 h, 450-243-6331.
156	JARDINS LASALLE
157	3x/4x, 4x/5x, 5x/6x
158	A PARTIR DE 3315
159	Jour: 364-5872
160	JARDINS ST-GEORGES
161	3x/3925, 4x/4415, 5x/492 \$, chauffés
162	Entre 24 et 27e av. P.A.T.
163	645-4505
164	LE FAUBOURG ST-LAURENT
165	155 René Lévesque E. Près services, Const. neuve, 1er juil. Studio, 3x, 4x, 2 à 3 appartels fournis. Stat. disp. 514-988-1028
166	LEGENDRE, 10e St-Michel, demi s/sol 4x, entrées lav / sec. réf. 3658. 514-384-1218
167	MÉTRO BEAUBIEN, 7x/1 de ch., bois, pas animal. 1100\$ chauffé, juil. 514-933-6956
168	MÉTRO Beaugrand, 3x, poêle/frigo, juil. 514-927-3294
169	MÉTRO Fabre, 1x/1, 355\$, 2x, 365\$, 514-275-5598
170	MÉTRO H-Beaugrand, 2x-3x, 365 \$ à 465 \$, chauffés, eau chaude, poêle/frigo, pl. de bois, juil. 514-351-8443
171	MÉTRO Joliette, grand 4x, réno, bas, avec cour, libre, 595 \$, 514-524-6024
172	MÉTRO Préfontaine, 3x, style condo, 26, planchers bois / céramique, les entrées, balcons, 4605. 514-255-2218
173	MÉTRO Saint-Henri, 4x, les entrées 4x, 5x, 5x, 4872
174	MÉTRO Verdun, grands 1x/1 chauffés, 514-488-7459
175	MONTREAL-NORD, 3x, 4x, tout neuf, planchers bois, entrées lav/séc, 817-2912
176	MTL-NORD, 3x, salon double, 1 ch. fermé duplex, 2 balcons cour, 2e, 4155 514-898-6736
177	MTL NORD 4x, chauffé, s/sol 450-471-2088. 514-233-6512
178	N.D.G., 6x, 2x duplex, boiseries, foyer, cuisine rénové, août, 1295 \$, 514-466-2151
179	N.D.G., bachelier rénové, près 7x, chauffé, 4 ch., 1x s/bain, tourbillon, bois franc, entrées, 1295 \$, 514-466-2151
180	N.D.G., bachelier rénové, près 7x, chauffé, 4 ch., 1x s/bain, tourbillon, bois franc, entrées, 1295 \$, 514-466-2151
181	N.D.G., Décarie, méro beau 7x, chauffé, 4 ch., 1x s/bain, tourbillon, bois franc, entrées, 1295 \$, 514-466-2151
182	N.D.G., 4x, 1er juillet, chauffé, équipé, Propre. 514-735-0740

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

131	À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL
132	NOUVEAU-BORDEAUX, 3x, poêle, frigo, tapis, stores, propre, calme, 514-336-8723.
133	OUTREMOULT, 1000 Pratt, Grand, chauffé, béton, ascenseur, garage + sept. 4x, 875\$, juil. 6705 514-731-2610
134	OUTREMOULT, 3e, sept. 640, ch. 514-272-6013
135	OUTREMOULT, 4x, boiseries, 1000 Sols, chauffé, eau chaude, 830 \$. 514-246-9597
136	OUTREMOULT, 5x, calme, cachet, méro, 880\$ mois chauffé, juil. ou avant 514-999-0747.
137	OUTREMOULT, 6306 Durocher, beau 5x, 3e duplex, 1er sept., 1000\$ réf. 514-709-9384
138	OUTREMOULT, 7x, vaste, calme, enssoleillé, près méro, 1475 \$ chauffé, 514-933-6952
139	OUTREMOULT, coin Bernard/Chapagneur, 4x, 5x, à partir de 1100\$ non chauffé, bien situé, 514-824-2827.
140	OUTREMOULT, grand 5x, réno., chauffé, stat. int. Libre août. 1150 \$. 514-888-6054
141	OUTREMOULT, 6x, 7x, ch., 7x rénové, bien éclairé, chauffé, près méro, libre 514-524-1977
142	OUTREMOULT, ADJ., rue Deauville, 4x/1x, 700\$, 514-352-4932, coin franc, 514-733-5020.
143	OUTREMOULT, ADJ., luxeux, haut duplex, 4x, 1x, 1x sbains, Foyer, garage, Entrées lav/séc, lavvaiss., 1500\$, chauffé, 514-324-5457
144	OUTREMOULT, adj., 7x, haut duplex, foyer, très propre, grande terrasse, 1er juil., 1500\$, 514-737-4645.
145	PARC Jean-Talon, 4x, chauffé, 514-279-8872, 271-4583
146	PL. Meilleur, 2x, 3x, poêle frigo, eau chaude, 514-277-4606
147	PLATEAU, 3x, style condo, béton, 500 \$, juil. 514-352-4932
148	PLATEAU, 4x, chauffé, clair, 2e, bois franc, 514-623-6298.
149	PLATEAU, adj., condo neuf 3x, foyer, 725\$, Garage et terrasse disp. 514-524-6024.
150	PLATEAU, Brébeuf/ Mt-Royal, 4x, neuf, haut duplex, podium, balcons, NON FUMEUR, clé en main, 735\$, 514-522-5620; 514-647-3994.
151	PLATEAU, méro Mont-Royal, 5x, lav-séc, bois, pces douces, réf. 975\$. 514-272-6067
152	PLATEAU, 2x chauffé, eau chaude, grand 5x, 514-739-2704
153	PLATEAU LES DAUPHINS studio 625 \$. 514-762-2307
154	PLATEAU méro Mt-Royal, 1 et 3 ch., cachet,

E6 | ACTUALITÉ

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

CHRYSLER Intrepid ES 94, 4 ptes, gar. 1 an, 129 000 km, équippé, 5500 \$. 514-929-9958.

CHRYSLER LH5, 99, 21 000 km, int. cuir, 22 995 \$, 450-742-1363, 450-730-5387.

CHRYSLER 300M 99, tout ouvrant, roue chromée, tout équipé, 514-769-5353.

Pensez GRAVEL

CHRYSLER Neon 2000 LE, A1, bas chromé, 14 000 \$, chât. Lambert 450-671-0893.

CHRYSLER R/T, 2000, 3.5 L, tout ouvrant, mags, 29 000 km, 22 200 \$. 514-972-0666.

KIA de LAVAL

CIVIC 97, automatique, air, 40 000 km, 450-445-7161.

BROSSARD HONDA

CIVIC 97, 22 000 km, aut., garantie, 450-445-7161.

BROSSARD HONDA

COLT 94, 4 portes, aut., très propre, 7995 \$. Raymond CHATEAUGUY TOYOTA 514-875-1933.

COROLLA 97, 98, 99, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834, 3835, 3836, 3837, 3838, 3839, 3840, 3841, 3842, 3843, 3844, 3845, 3846, 3847, 3848, 3849, 3850, 3851, 3852, 3853, 3854, 3855, 3856, 3857, 3858, 3859, 3860, 3861, 3862, 3863, 3864, 3865, 3866, 3867, 3868, 3869, 3870, 3871, 3872, 3873, 3874, 3875, 3876, 3877, 3878, 3879, 3880, 3881, 3882, 3883, 3884, 3885, 3886, 3

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

ARSENAULT, Alexis
Bonaventure, Gaspésie
BEAULIEU, Lorraine Rhéaume
Québec
BELLAVANCE, Yolande Rivard
Trois-Rivières
CORMIER, Adrien
Laval
GLOUTNEZ GAGNÉ, Rachel
Montréal
GRENIER (Lajeunesse) Gertrude
Mont-Laurier
LACHANCE Sénécal Fraser, Irma

LACOMBE (Ouimet), Magella
Châteauguay
LANIEL, Pierre
Ste-Adèle
MOREAU, Francine
Mascouche
NADEAU, Roger
Lasalle
QUÉVILLON (Brassard), Denise
St-Hilaire
SIMARD (née Adam), Doreen

VERREAULT (Cleary), Pearl

DÉCÈS

ARSENAULT, Alexis
À Bonaventure en Gaspésie, le 9 juin 2001, à l'âge de 97 ans, est décédé M. Alexis Arsenault, époux de feu dame Amélia Arsenault.
La famille, 7 filles, 2 fils, leurs conjoints, les petits-enfants et les arrière-petits-enfants recevra les condoléances au
Salon funéraire Henri Thibodeau inc.
304, Port Royal, Bonaventure
le lundi 11 juin et les funérailles auront lieu le mardi 12 juin en l'église de Bonaventure à 10 h 30.
Des dons au Centre hospitalier Baie des Chaleurs sont suggérés par la famille. Fondation du CHBC, 419 Perron, Maria (Québec) G0C 1Y0.
Pour renseignements: 418-392-4234
Télécopieur: 418-392-4130



BEAULIEU, Lorraine Rhéaume
À la Maison Michel-Sarrazin, le 7 juin 2001, est décédée dame Lorraine Beaulieu, épouse de monsieur Alexandre Beaulieu. Elle demeurait à Québec.
Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils: Richard (Anne Létourneau), André (Jacqueline Pichette), Claude (Andrée Tétu), Yves (Marie Rhéaume); sa fille Francine (Daniel Ouellet) et (Johanne Méthot); ses petits-enfants: Amélie, Angélie, Jonathan, François-Alexandre, Sarah, Dominic, Anne-Catherine, Renaud, Léonie, Anne-Sophie et Alexis; son frère Hélène (Dr Paul E. Bertrand); son frère Georges-Omer (Marie-Marthe Bédard) et Cécile Bédard (feu Jean-Marie Rhéaume); sa belle-sœur Fernande Beaulieu et ses beaux-frères: Jean-Charles Beaulieu (Suzanne Vallée), Raoul Beaulieu (Claire Martin) et Paul-Émile Beaulieu (Rita Boivin); son amie de toujours Louise St-Laurent (Edmond St-Laurent), ses oncles et tantes, sœur Yvette Gagné, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis.
Le service religieux sera célébré le mardi 12 juin à 11 h en l'église des Saints-Martyrs Canadiens (rue Père-Marquette, Québec). La famille recevra les condoléances à l'église à partir de 9 h 30.
La famille tient à remercier les membres et les bénévoles de la Maison Michel-Sarrazin pour les soins extraordinaires qui ont été prodigués.
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5.
La direction des funérailles a été confiée à
La Coopérative funéraire du Plateau
693, Nérée-Tremblay Sainte-Foy
Pour renseignements:
Tél.: 418-688-2411 Téléc.: 418-688-2414
Courriel: cfp@videotron.net

BELLAVANCE, Mme Yolande Rivard
Au CHRTT, pavillon Ste-Marie, Trois-Rivières, le 8 juin 2001, est décédée madame Yolande Rivard, épouse du Dr Gérard Bellavance, demeurant à Trois-Rivières.
La famille accueillera parents et ami(e)s au
Centre funéraire Rousseau & Frère Itée
445, des Volontaires, Trois-Rivières
dimanche de 19 à 22 h, lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Mardi, jour des funérailles, à partir de 13 h.
Les funérailles auront lieu le mardi 12 juin en l'église St-Pie X (690, boul. des Récollets, Trois-Rivières) à 15 h.
L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel à une date ultérieure.
La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, Dr Gérard Bellavance, ses enfants: Nicole (Frank Kwant), Lucie (Jacques Couture), Françoise (Jean-Guy Doyon), Danielle (Daniel Chevalier), ses petits-enfants: Stéphane Bernaquez, feu Marc Bernaquez et Chantal Bernaquez, Jean-François Couture et Isabelle Couture, Jean-Philippe Doyon et Véronique Doyon, son arrière-petit-fils: William Bernaquez, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: André Rivard, Luc Rivard (Denise Paquin), Dr Jean Rivard (Carmen Rochette), Réjeane Rivard-Tessier, Lucille Rivard (Roger Montplaisir), Louise Rivard, Anita Cadorette-Rivard, Carmen Cadieux-Rivard, Laurette Bellavance (Gilles Picard), Raoul Bellavance (Julie Labrecque), Germaine Bellavance-Levasseur, Roger Dufresne, Claire Satterley-Bellavance ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.
Pour renseignements: 1-800-246-6225
Condoléances par télécopieur ou courriel: 1-819-374-6227
condoleances@centrerrousseau.com

CORMIER, Adrien
1921 - 2001
À Laval, le 8 juin 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Adrien Cormier, époux en premières noces de feu Madeleine Beaudry et en secondes noces de Madeleine Roy. Outre son épouse, lui survivent ses frères et sœurs: Roger (Fernande), Laurette (Jean Darvos), Pauline (Jean-Paul Lefebvre), Robert (Yvonne), Jacques (Claudette), Claude (Nicole), sa belle-sœur Michèle Roy Lecours, son frère Père Jacques Roy s.s.a. ainsi que ses neveux, nièces et de nombreux amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3517, boul. Lévesque O., Chomedey, Laval
Les funérailles auront lieu le mardi 12 juin à 14 h en l'église St-Norbert. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi à compter de 12 h.

GLOUTNEZ GAGNÉ, Rachel
1929 - 2001
À Montréal, le 9 juin 2001, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Rachel Gagné, épouse de feu Gilles Gloutnez. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michèle (René Ouellette), Danielle (Serge Panneton), Diane (Serge Bilodeau) et Gilles (Carole Bergeron), ses petits-enfants Sandra, François, Philippe, Myriam et Geneviève, sa mère Béatrice Gendron ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La famille accueillera parents et ami(e)s au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
7388, boul. Viau, St-Léonard
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le jeudi 14 juin à 20 h 30 et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 20 h 30.

GRENIER (Lajeunesse), Gertrude
1913 - 2001
Au Centre d'Accueil Ste-Anne de Mont-Laurier, le 10 juin 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Gertrude Grenier, épouse de M. Achille Lajeunesse. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Paule (Gilles Carboneau), Raymonde, Marcel (Louise Beauregard), Bernard (Louise Lesage); ses petites-filles: Anne, Odile et Corinne; sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, de nombreux neveux et nièces et plusieurs parents et amis. Elle sera exposée au
Funérarium Achille Ouellette
680, de la Madone, Mont-Laurier
le mardi 12 juin de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture du salon mercredi à 13 heures, suivie des funérailles à 15 heures en la Cathédrale de Mont-Laurier.

LACHANCE SÉNÉCAL FRASER, Irma
3 juin 2001
Un service sera célébré le 14 juin à 11 h 30 en l'église St-Thomas d'Aquin, St-Lambert.

LACOMBE (Ouimet), Magella
1910 - 2001
À Châteauguay, le 10 juin 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Magella Ouimet, épouse de feu M. Edgar Lacombe.
Elle laisse dans le deuil son fils Jacques (Sylvie), son gendre André (feu Edith), ses petits-enfants Huguette, Marc-André, Jacques, Martin, Jean-Claude, Mathieu et Samuelle, ses 7 arrière-petits-enfants, sa sœur Jeannette, son frère Henri (Louise), son beau-frère John (Pat), neveux et nièces ainsi que parents et amis. Elle repose au salon:
Alexandre Nicole
Complexe funéraire Châteauguay
96, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay
Les funérailles auront lieu le mercredi 13 juin à 11 h en l'église St-Joachim de Châteauguay et de là au cimetière St-Joachim. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi à compter de 9 h.



LANIEL, Pierre
Subitement à Ste-Adèle, dans la douceur de son foyer, est décédé Pierre Lanier, président de Lanier Automatique et président fondateur du Club de Golf La Vallée de Ste-Adèle.
Il laisse dans une terrible douleur, son épouse qu'il a tant aimée, Nicole Parent. Lui survivent, ses enfants: Sylvie (Marc Légaré), Pierre jr (Isabelle Martin), Jean-François (Kim Legault), Dominique (Stéphanie Durivage) et ses petits-enfants.
Lui survivent également, son frère Marcel (Andrée Baillargeon), sa sœur Madeleine, sa belle-mère Simone Parent, ses belles-sœurs Denise (Guy Cyr), Madeleine (Guy Germain) et son beau-frère Eldor Daigneault.
Il laisse enfin dans une bien grande tristesse, ses très nombreux amis.
Les funérailles auront lieu en l'église paroissiale de Ste-Adèle, 166, rue Lesage, le mercredi 13 courant, à 11 heures.
La famille sera sur les lieux pour recevoir les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.
Dans ce petit homme se cachait un trop grand cœur
Des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal remplaceraient avantageusement l'envoi de fleurs.
Direction Le Sieur (Marc Légaré)
Tél.: (450) 359-0990

1er ANNIVERSAIRE



CLAIRETTE LAPOINTE MERCURE
Déjà un an que tu nous as quittés. Ton sourire, ton amour et ta présence nous manquent encore tellement. Nous savons que désormais, de là-haut, deux anges veillent sur nous.
Céline, Stéphane, Angie, Stéphanie et Kevin

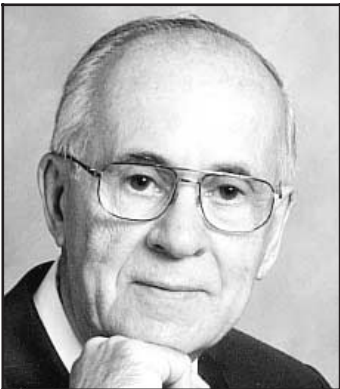
Aidez les enfants du monde.
Envoyez les cartes UNICEF.



Fonds des Nations Unies pour l'enfance



MOREAU, Francine
À Mascouche, le 9 juin 2001, à l'âge de 39 ans, est décédée avec courage et dignité, Mme Francine Moreau, conjointe de Richard Lepage.
Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses parents Odile et Roland Moreau, sa fille Marie-Christine Gaboury, les enfants de son conjoint: Marie-Douce et Pier-Alexandre Lepage, sa sœur Diane (John Stimpson), ses beaux-parents Mariette et Joseph Lepage, ses nièces Marie-Pier, Emilie, Patricia, Emma ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposée au
Complexe funéraire Guay
850, Montée Masson, Mascouche
Une réunion de prières aura lieu au salon le mardi 12 juin à 11 h. Heures de visite: lundi 11 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi dès 9 h.
Un merci tout spécial au Dr Marc Trudeau, centre d'oncologie de jour de l'hôpital Royal-Victoria ainsi qu'aux infirmiers et infirmières du M-10.
Au lieu de fleurs, des dons au Cedars Cancer Fund, 687 av. des Pins Ouest, hôpital Royal Victoria section E3, Montréal (Qc) H3A 1A1, seraient appréciés.



NADEAU, Roger
1924 - 2001
À Lasalle, le 9 juin 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Roger Nadeau, époux de Marthe Dionne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Liliane April), Danièle, Bernard, Christine (Daniel Brien), Nathalie (Yvon Delisle), ses petits-enfants Karl, François, Julie, Geneviève, Marie, Simon, Vincent, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Marie-France (Charles A. Lajoie), Roland (Rachel Breton), Rita (feu Ernest Nadeau), Hervé (Janine Gagnon), Adrien (Rosée Morin), Aline (feu Lucien Blanchet), Gilles (Monique Pilotte), Jeanne Dionne (feu Lucien Nadeau) et Thérèse Hachez (feu Mario Nadeau) ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
5551, Wellington, Verdun
Les funérailles auront lieu le mercredi 13 juin à 11 h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes et de là au cimetière St-Joseph de Chambly. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: mardi de 11 à 22 h et mercredi dès 8 h 30.

In Memoriam

Votre généreuse contribution permettra de financer les programmes de recherche en santé respiratoire et de soutenir les différents services de l'Association pulmonaire du Québec.

C'est plus de 700 000 québécois, souffrant de maladies respiratoires, qui vous disent MERCI!

Association pulmonaire du Québec

Sans frais: 1 800 295-8111
Montréal: (514) 287-7400



QUÉVILLON, Denise (née Brassard)
1943 - 2001
À Mont-St-Hilaire, le 8 juin 2001, à l'âge de 58 ans, est décédée Denise Brassard, épouse de Robert Quévillon. Elle laisse dans le deuil son époux Robert, son fils Ianick (Julie Lavoie), sa mère Jeanne Métail, son frère Robert (Micheline Auger), ainsi que ses parents, amis(es) et son compagnon Benjamin. Exposée au salon funéraire
Maurice Demers inc.
234, chemin des Patriotes Nord, St-Hilaire
le mercredi 13 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 14 juin à 14 h en l'église de St-Hilaire. Jeudi matin ouverture du salon dès 10 h. La famille tient à remercier tous ceux et celles qui ont su, au cours des dernières années, apporter support et encouragements. Prière de ne pas faire parvenir de fleurs. Une donation à la fondation de votre choix serait apprécié.

SIMARD (née Adam), Doreen
1931 - 2001
Paisiblement, à l'hôpital Charles Lemoyne, le 9 juin 2001, est décédée Doreen Simard, épouse de Marcel Simard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Kim (Patrice), Nicole (Randy) et Michel (Kathleen), ses petits-enfants: Meghan, Noelle, Tristan et Dylan, ses quatre sœurs: Dene, May, Dorothy et Claire (Albert). La famille recevra les condoléances à
La Maison Darche
7679, boul. Taschereau, Brassard
info@maisondarche.com
Une liturgie de la Parole aura lieu le mardi 12 juin 2001 à 14 h en la chapelle de la Maison Darche. Heures de visite: lundi de 19 à 22 h et mardi dès 13 h.
Un don à la Société de recherche sur le cancer serait apprécié.

VERREAULT (Cleary), Pearl
À l'hôpital St. Mary's, le 7 juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Pearl Cleary Verreault, épouse de feu Dr Lionel Verreault. Elle laisse dans le deuil sa fille l'Honorable Juge Raymond Verreault, ses sœurs Marguerite (feu le Sénateur Maurice Bourget) et Muriel (Kenneth Sloat), ses neveux et nièces, sa filleule Pearl Furlong Marchand, beaux-frères, belles-sœurs, sa belle petite-fille Tania Lemoine ainsi qu'autres parents et amis. Exposée au
Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (514) 342-8000
Les funérailles auront lieu le mardi 12 juin à 13 h en l'église St-Kevin, 5600, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture. Heures de visites: le lundi 11 juin de 17 à 21 h.
L'Honorable Juge Verreault exprime sa profonde reconnaissance au personnel et à l'administration de la Résidence Westhill et au service d'urgence de l'hôpital St. Mary's.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. G.G.

Le prince Philip a 80 ans et la reine n'en revient pas

Agence France-Presse

LONDRES — « Je ne peux pas croire que vous ayez 80 ans », a lancé hier la reine d'Angleterre Elizabeth II en rendant hommage à son époux le prince Philip, qui fêtait ses 80 printemps.
« Au nom de toute la famille et de tout le monde ici, merci », a ajouté la reine alors que quelque 500 invités et une cinquantaine de membres de la famille royale élargie réunis au château de Windsor applaudissaient le duc d'Edimbourg.
« Je ne suis pas sûr de recommander à qui que ce soit d'atteindre 80 ans », a répondu Philip.
« Pas seulement à cause de l'âge, mais parce qu'il faut tenter de survivre à ces célébrations », a-t-il ajouté avec son tact légendaire.
La princesse Margaret, atteinte récemment par une nouvelle attaque, était présente lors des festivités, en fauteuil roulant et le bras en écharpe.
La reine-mère, qui fêtera en août ses 101 ans, n'a également rien raté de la fête, entamée par une messe célébrée à la chapelle Saint George.
Seul le Prince William, 18 ans, était absent pour cause de voyage en Afrique.
Né à Corfou le 10 juin 1921, Philip est le cinquième enfant d'Allice de Battenberg et d'André de Grèce.
Il a épousé Elizabeth le 20 novembre 1947, malgré les réticences de la famille royale et des Britanniques qui l'appellent « Phil le Grec ».
Le couple a quatre enfants: Anne, Charles, Andrew et Edward.
Au début de leur vie conjugale, Elizabeth et Philip avaient conju-



Photo Reuters

Le prince Philip

gué leurs obligations princières avec les missions du duc pour la Royal Navy. Mais quand la mort prématurée de George VI, en 1952, a placé Elizabeth sur le trône, Philip a dû abandonner sa carrière militaire pour devenir prince consort.
Il lui faudra des années pour s'habituer à son nouveau rôle. Il s'accommode des devoirs de sa charge en se ménageant des plages de loisirs, consacrées au polo, à la pêche et à l'ornithologie. Membre de plus de 800 associations, il était jusqu'à récemment président du Fonds mondial pour la nature (WWF).
Son sens de l'humour particulier et sa maladresse lui valent d'être surnommé « le Hun » par sa belle-mère, la reine mère.



Photo AP

Le déluge de vendredi et de samedi a été provoqué par le passage de la tempête Allison, marquant le début de la saison des ouragans de l'Atlantique.

Les inondations au Texas font trois morts

Associated Press

HOUSTON — Des milliers de Texans ont été forcés d'abandonner leurs maisons ou ont été bloqués sur des autoroutes inondées ce week-end, après que des pluies torrentielles causées par la tempête tropicale Allison eurent submergé Houston et le sud-est de l'État du Texas et même poussé des alligators à s'aventurer dans les villes de la Louisiane.
La situation ne devrait pas s'améliorer rapidement puisque l'on attendait 150mm de précipitations dans le sud-est du Texas.
Trois personnes ont été tuées samedi à la suite de cette tempête et des inondations qui ont transformé des autoroutes du Texas en lacs et rivières. Une autre personne est décédée cette semaine en Louisiane où

les bayous conçus pour contenir les débordements d'eau sont sortis de leurs lits.
« C'est un désastre », a déclaré le maire de Houston, Lee Brown, après avoir fait le tour de la ville en hélicoptère. « Nous devons faire face à un véritable problème. » Une femme s'est noyée dans un ascenseur inondé au sous-sol d'un bâtiment et le corps d'un homme a été découvert flottant dans un bayou gonflé par les eaux des pluies, a déclaré M. Brown. Un autre homme a trouvé la mort lorsque sa voiture a été entièrement submergée dans une rue de la ville.
Des coupures d'électricité et de téléphone ont posé des difficultés aux services de secours. Les hélicoptères des garde-côtes ont dû aller chercher des victimes des orages sur les toits de leurs maisons encerclées par l'eau.

Vaut-il mieux révéler son homosexualité dans le sport professionnel?

Presse Canadienne

TORONTO — Le milieu du sport — professionnel et amateur — est-il prêt à accepter la présence de gays et lesbiennes dans ses rangs ?

Pour Mark Tewksbury, un ex-nageur olympique qui a, pendant 16 ans, caché son homosexualité à ses coéquipiers et mené une double vie, craignant sans cesse d'être démasqué, l'expérience a été douloureuse.

« La crainte du rejet est le facteur prépondérant », avoue M. Tewksbury, champion olympique et membre du Temple international de la renommée de natation.

Si de telles craintes ne sont plus un problème pour plusieurs membres de la communauté gay et lesbienne, la société dans son ensemble se montrant plus tolérante que jamais face à l'homosexualité, le monde des sports, qui carbure au machisme, demeure l'un des derniers secteurs où l'homosexualité reste taboue.

Dans une culture où se vanter de ses débauches et de ses exploits avec les « groupies » devant les coéquipiers fait partie des moeurs, l'homosexualité demeure un secret que les athlètes gays croient devoir enfouir profondément pour être acceptés des hétérosexuels.

Mais Brendan Lemon, rédacteur en chef du magazine *Out*, estime qu'il est temps de changer cela, et il souhaite que son propre petit ami le fasse.

Dans son éditorial du numéro de mai, M. Lemon révèle qu'il sort avec un joueur de baseball connu et qu'il l'a encouragé à révéler publiquement son homosexualité. Selon lui, le fait de dissimuler son orientation sexuelle affecte le moral de son ami, et il en est venu à la conclusion que la révéler allégerait le fardeau psychologique de celui-ci.

Brian Pronger, professeur d'éthique à l'Université de Toronto et auteur d'un ouvrage qui avance que l'homophobie fait partie intégrante de la culture du sport, n'est pas d'accord avec M. Lemon.

« Le monde des sports est très en arrière sur son époque, croit le professeur. Le monde sportif célèbre la masculinité, la force, la compétition, toutes des qualités que nous attribuons à la masculinité hétérosexuelle. »

Pour qu'un joueur ouvertement gay survive, « il lui faudrait posséder un sens très développé de la communauté gay pour s'endurcir ».

Seulement deux joueurs de baseball professionnels ont divulgué leur homosexualité : le défunt Glenn Burke et l'ex-lanceur des Padres de San Diego Billy Bean.

M. Burke devait voir sa carrière prendre fin prématurément à cause des insinuations et de l'homophobie. Pour y faire face, il se tourna vers la drogue et se retrouva à la rue pour mourir de complications dues au sida en 1995.

M. Bean, qui interrompit sa carrière en 1995 à cause d'une relation homosexuelle et sortit du placard, à reculons, il y a deux ans, croit que le baseball n'est pas encore prêt à affronter la question.

« Je pense que c'est facile de dire cela quand vous êtes rédacteur d'un magazine gay et lesbien. Mais si j'étais ce joueur de baseball, j'aurais peur », admettait récemment M. Bean, qui est âgé de 37 ans. « Je savais que ma carrière serait finie et que je serais complètement rejeté (si je sortais du placard). »

Mais M. Tewksbury croit maintenant qu'il est possible pour un joueur de révéler publiquement son orientation sexuelle même en plein milieu de sa carrière. Il est persuadé qu'un joueur très conscient de sa propre identité, bien dans sa peau, apte à affronter la publicité qui entourerait une telle révélation, pourrait dévoiler son homosexualité et réussir à poursuivre sa carrière.

Des scientifiques fédéraux ne peuvent plus parler directement à la presse

Presse Canadienne

WINNIPEG — Un fonctionnaire fédéral soutient que la directive qui empêche les scientifiques d'Agriculture Canada de parler directement aux journalistes n'a pas pour but de les bâillonner.

Selon Ron Militio, responsable des relations avec les médias pour ce ministère, à Ottawa, la nouvelle directive vise à aider les journalistes à trouver la bonne personne pour répondre à leurs différentes questions.

M. Militio a refusé de fournir un exemplaire de la directive, affirmant que la seule façon de l'obtenir serait de la demander en vertu de la loi d'accès à l'information — un processus qui peut prendre des mois et qui n'est pas toujours fructueux.

L'Union nationale des agriculteurs accuse le gouvernement de tenter de limiter l'information dévoilée au public sur des questions controversées comme la manipulation génétique des aliments.

Le gouvernement « tente clairement de manipuler et de restreindre la divulgation des résultats de ses propres recherches », avance Darrin Qualman, secrétaire exécutif de l'organisation.

Les scientifiques ont été invités à transférer les appels à un représentant pour les médias, qui déterminera quelle personne répondra aux questions. Selon M. Militio, les scientifiques demeurent libres de parler aux journalistes lors de journées portes ouvertes, par exemple.

Aux dires de M. Qualman, cette directive aurait quelque chose à voir avec la bataille qu'a livrée le gouvernement contre certains de ses propres scientifiques, qui s'inquiètent du processus d'approbation d'une hormone de croissance bovine controversée.

Le ministère fédéral de la Santé a déjà perdu une bataille en Cour fédérale pour avoir tenté de museler des scientifiques sur cette question.

Selon une représentante du syndicat représentant les scientifiques d'Agriculture Canada, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, la directive pourrait avoir été émise parce que le ministre de l'Agriculture, Lyle Vanclief, a été à plusieurs reprises éclipsé par les scientifiques de son propre ministère.

Neuf hommes détenus après être arrivés à la sur l'île de Vancouver

Presse Canadienne

VICTORIA — Neuf hommes qui sont arrivés à la nage sur l'île de Vancouver étaient interrogés hier afin d'établir s'ils sont des immigrants illégaux ou les survivants du naufrage d'un bateau de pêche.

Mais selon une porte-parole du ministère de l'Immigration, il semble peu vraisemblable que les neuf individus aient échappé à un naufrage. Il n'y a aucun signe qu'un bateau ait coulé, a fait savoir Lois Reimer.

L'agent Scott Ksionzyk, de la Gendarmerie royale du Canada, a précisé que le bateau taïwanais qui a amené les hommes près de la côte ouest de l'île de Vancouver n'a pas été retrouvé.

Les hommes ont quitté ce bateau et ont apparemment nagé jusqu'à la rive. Ils ont été découverts par des campeurs samedi matin. Selon ces derniers, les neuf hommes étaient munis d'équipement de survie et transportaient des bagages.

Le centre de sauvetage taïwanais avait avisé l'équipe de recherche et sauvetage de Victoria qu'un bateau de pêche taïwanais éprouvait des difficultés.

Un canot pneumatique a été retrouvé à environ un kilomètre de l'endroit où les hommes ont été retrouvés. Les neuf hommes ont passé la nuit en détention au poste de la GRC à Nanaimo. Les individus, tous des hommes, semblent être chinois.

PLUS PRÈS DE VOUS

Du lundi au vendredi dans **La Presse**

MONTREAL PLUS

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Hydro Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : www.hydroquebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :
Montréal et environs : (514) 745-5720
Extérieur : 1 800 363-0910

Service de taxi régulier pour les personnes handicapées pour dix (10) quartiers de l'agglomération A-11

Documents disponibles
8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **lundi 11 juin 2001**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.
Information : (514) 280-4931

Dépôt des soumissions
Siège social de la STCUM, 800, de La Gauchetière Ouest, Étage E (réception), Montréal, avant le **mardi 26 juin 2001** à 15 h. Ouverture publique immédiatement après.

Garantie de soumission
Aucune garantie de soumission n'est requise.

Note
La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Référence : STCUM-2418-06-01-20
Louise Pouliot
Assistant-secrétaire

STCUM

SOUMISSIONS PUBLIQUES

Fourniture de pneus porteurs et de guidage pour les voitures de métro

Documents disponibles
Prix : 50 \$ non remboursable – mandat-poste ou chèque certifié seulement.
8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **lundi 11 juin 2001**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.
Information : (514) 280-4931

Dépôt des soumissions
Siège social de la STCUM, 800, de La Gauchetière Ouest, accueil principal (Réception Niveau E), Montréal, avant le **mercredi 27 juin 2001** à 15 h. Ouverture publique immédiatement après.

Garantie de soumission
Cautionnement de soumission de 10%, accompagné d'une lettre d'engagement, ou un chèque certifié de 10 %.

Note
La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Référence : STCUM-2417-06-01-20
Louise Pouliot
Assistant-secrétaire

STCUM

Association d'Entraide Ville-Marie inc.

CANCER : Soins palliatifs à domicile et Soutien bénévole



Services gratuits
(514) 272-7200

depuis 1973

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des travaux publics et de l'environnement
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour:
Soumission: 9637
Description: Construction d'un bassin de rétention dans le secteur du Vallon au Complexe environnemental Saint-Michel.
Date d'ouverture: 4 juillet 2001
Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du **11 juin 2001** au Service: Travaux publics et de l'environnement, 700, rue Saint-Antoine Est, bureau 2.109, Montréal (Québec) H2Y 1A6, contre un paiement de **100 \$** non remboursable.
Dépôt de garantie: 50 000 \$. Cautionnement ou chèque visé.

Renseignements: André Émond, ing.
Vente du cahier des charges: Téléphone: **872-4605** Télécopieur: **872-8146**
Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de **Ville de Montréal**.
Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.
Montréal, le 11 juin 2001
Greffière
Diane Charland

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des parcs, jardins et espaces verts
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour:
Soumission: 6979
Description: Parc Pehr-Kalm - Aménagement et éclairage.
Date d'ouverture: 27 juin 2001
Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du **11 juin 2001** au Service des parcs, jardins et espaces verts, 2053, Jeanne-d'Arc, 3e étage, Montréal, H1W 3Z4. Heures d'ouverture: 9 h 30 à 11 h 30 et 13 h 30 à 15 h 30, contre un paiement de **35 \$** non remboursable.
Dépôt de garantie: 40 000 \$ cautionnement ou chèque visé.
Renseignements: Andrée Desrosiers

Vente du cahier des charges: Téléphone: **872-1473** Télécopieur: **872-1458**
Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la **Ville de Montréal**.
Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.
Montréal, le 11 juin 2001
Diane Charland
Greffière

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des immeubles
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y1C6, pour:
Soumission: 5036
Description: B-7048-24 Tour de la station de pompage - usine de filtration Atwater (0401) - réfection de l'enveloppe - une visite des lieux est prévue pour le jeudi 21 juin 2001 à 9 h 30.
Date d'ouverture: 27 juin 2001
Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du **11 juin 2001** à la firme externe : Birtz, Bastien architectes, 7255, rue Alexandra, suite 201, Montréal (Québec) H2R 2Y9, contre un paiement de **30 \$**.
Dépôt de garantie: 30 000 \$ Cautionnement ou chèque visé.
Renseignements: M. Daniel Legault, architecte (514) 990-2082. Heures

d'ouverture du bureau : 9 h à 17 h.
Vente du cahier des charges : Téléphone : **(514) 273-4373** Télécopieur : **(514) 273-4513**
Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : Birtz, Bastien architectes.
Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.
Montréal, le 11 juin 2001
Diane Charland
Greffière